

*Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso*



*Instruction manuals*

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

**Kat. Nr. 60.4520.01**





- (D) Bedienungsanleitung**
- (GB) Instruction manual**
- (F) Mode d'emploi**

- (I) Istruzioni per l'uso**
- (NL) Gebruiksaanwijzing**
- (E) Instrucciones de uso**



- (D) Bedienungsanleitung**
- (GB) Instruction manual**
- (F) Mode d'emploi**

- (I) Istruzioni per l'uso**
- (NL) Gebruiksaanwijzing**
- (E) Instrucciones de uso**

**(D)**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### **Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter

[www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen)

- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!**

**(GB)**

Thank you for choosing this instrument from TFA.

#### **Before you use this product**

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**

The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

**(F)**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

#### **Avant d'utiliser votre appareil**

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

**(I)**

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### **Prima di utilizzare l'apparecchio**

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Le istruzioni per l'uso sono allegante all'apparecchio o possono essere scaricate da

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura le istruzioni per l'uso.**

**(NL)**

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### **Voordat u met het apparaat gaat werken**

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!**
- **De gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

**(E)**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### **Antes de utilizar el dispositivo**

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

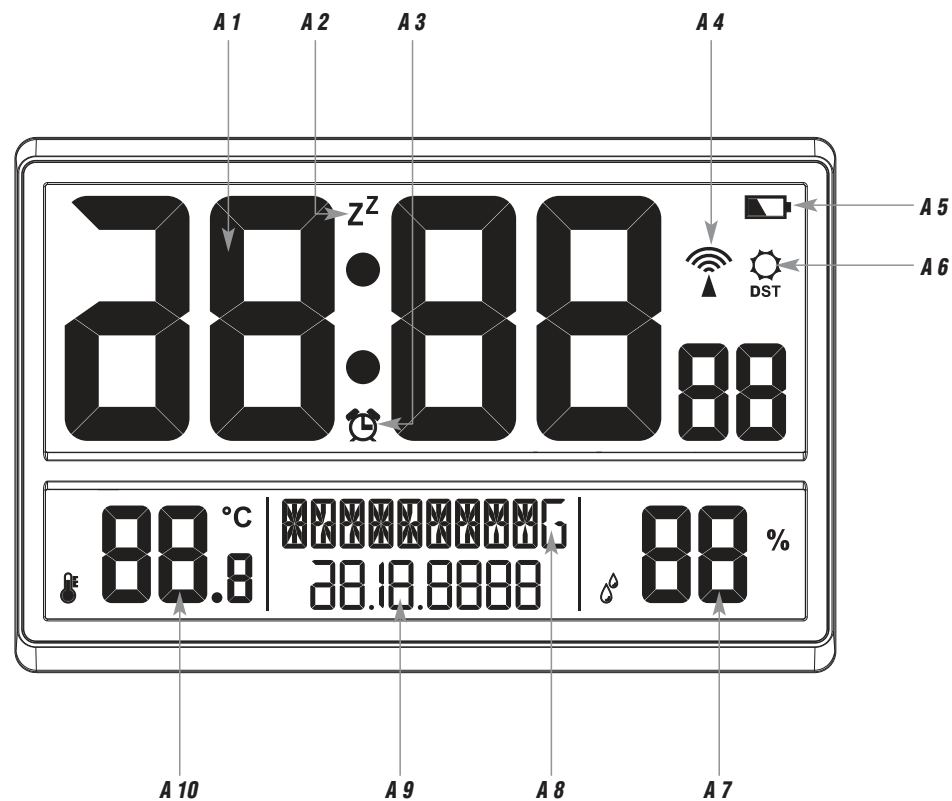
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.**



- (D)** Bedienungsanleitung
- (GB)** Instruction manual
- (F)** Mode d'emploi

- (I)** Istruzioni per l'uso
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
- (E)** Instrucciones de uso

Fig. 1

**(CZ)**

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

#### Před použitím

- **Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.**
- Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)
- Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.
- Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.
- **Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.**
- **Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.**

**(S)**

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

#### Innan du använder den här produkten

- **Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.**
- Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)
- Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.
- Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.
- **Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!**
- **Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.**

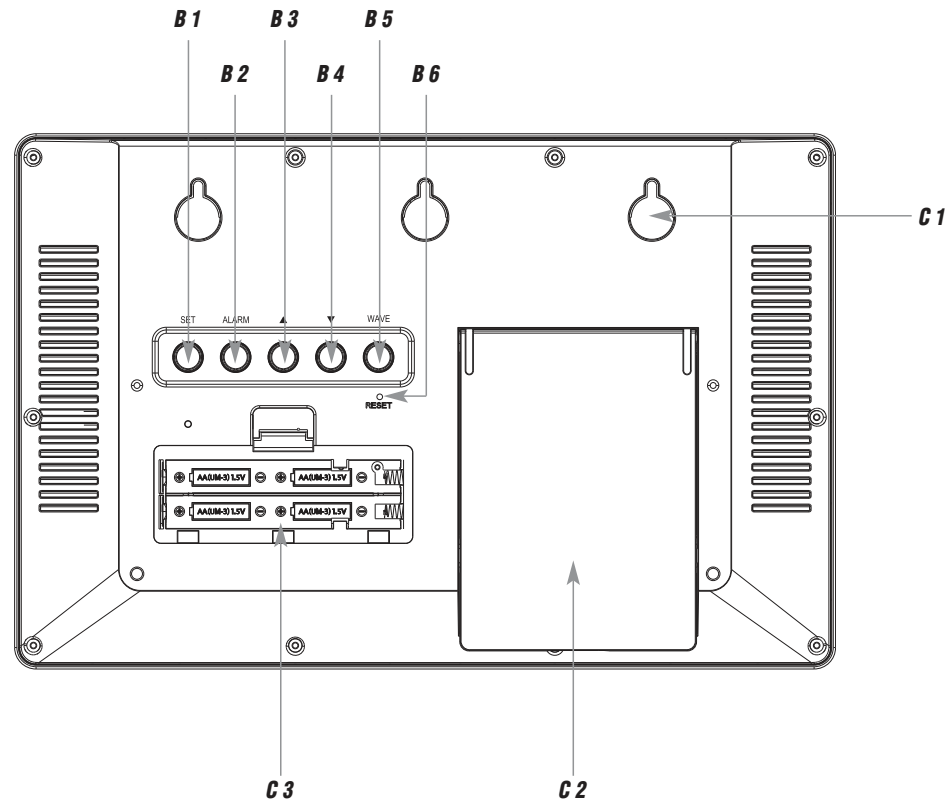
**(PL)**

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

#### Zanim zaczniecie Państwo używać to urządzenie

- **Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.**
- Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)
- Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.
- Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.
- **Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa!**
- **Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!**

Fig. 2



## Funkuhr mit Raumklima

### 1. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung

### 2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Innentemperatur
- Innenluftfeuchtigkeit
- Weckalarm mit Schlummerfunktion
- Ausgeschriebener Wochentag in 8 Sprachen und Datum
- Manuelle Einstellmöglichkeit und Zeitzone
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

### 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.



#### WARNUNG

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



#### ACHTUNG

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

## Funkuhr mit Raumklima

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vor Feuchtigkeit schützen!

### 4. Bestandteile

#### A: LCD-Anzeige (Fig. 1):

- A 1:** Uhrzeit  
**A 3:** Alarmsymbol  
**A 5:** Batteriesymbol  
**A 7:** Innenluftfeuchtigkeit  
**A 9:** Datum

- A 2:** Snooze-Symbol  
**A 4:** DCF-Empfangssymbol  
**A 6:** Sommerzeit-Symbol  
**A 8:** Wochentag  
**A 10:** Innentemperatur

#### B: Tasten (Fig. 2):

- B 1:** **SET** Taste  
**B 3:** **UP** Taste  
**B 5:** **WAVE** Taste

- B 2:** **ALARM** Taste  
**B 4:** **DOWN** Taste  
**B 6:** **RESET** Knopf

#### C: Gehäuse (Fig. 2):

- C 1:** Wandaufhängung  
**C 3:** Batteriefach

- C 2:** Ständer (ausklappbar)

### 5. Inbetriebnahme

#### 5.1 Batterien einlegen

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Ein Signalton ertönt und alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.

#### 5.2 Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangssymbol blinkt. Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Empfangssymbol ständig im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint DST auf dem Display.
- Ist kein Funkempfang erfolgt, können Sie die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die **WAVE** Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Das DCF-Empfangssymbol blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die **WAVE** Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt.

D

## Funkuhr mit Raumklima

- Es gibt drei verschiedene Empfangszustände:



- blinkt – Empfang aktiv
- bleibt stehen – Empfang erfolgreich
- verschwindet – kein Empfang

- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.

### 5.3 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.
- Vermeiden Sie die Nähe von Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten oder massiven Metallgegenständen. In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit ( $\pm 1$  Sekunde) zu gewährleisten.

### 6. Bedienung

#### 6.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **SET** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.
- Machen Sie mit der **UP** oder **DOWN** Taste die gewünschte Einstellung.
- Durch Drücken der **SET** Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.
- Die Reihenfolge ist wie folgt:
  - Zeitzone -12/+12 (Voreinstellung: (ZONE 00))
  - Sprachauswahl für den Wochentag (Voreinstellung: GERMAN)
  - Jahr, Monat, Tag
  - Stunden, Minuten
  - DCF Empfang on/off (Voreinstellung: RCC ON)
- Halten Sie die **UP** oder **DOWN** Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

#### 6.1.1 Einstellung der Zeitzone

- Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitzonenkorrektur vornehmen.

D

## Funkuhr mit Raumklima

- Die Zeitonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).

### 6.1.2 Spracheinstellung für den Wochentag

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag vornehmen: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Spanisch (SPANISH), Italienisch (ITALIAN), Dänisch (DANISH), Niederländisch (DUTCH), Schwedisch (SWE-DISH), Englisch (ENGLISH).

### 6.1.3 DCF Empfang

- Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (RCC ON) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Bei deaktiviertem Empfang (RCC OFF) müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen.
- Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

## 7. Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **ALARM** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen. AL und die zuletzt eingestellte Weckzeit werden auf dem Display angezeigt.
- Halten Sie die **ALARM** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der **UP** oder **DOWN** Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **ALARM** Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Drücken Sie die **ALARM** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.
- Der Alarm ist aktiviert und das Alarmsymbol erscheint auf dem Display.
- Zum Deaktivieren/Aktivieren des Alarms drücken Sie die **UP** Taste im Alarmmodus.
- Das Alarmsymbol verschwindet/erscheint auf dem Display.
- Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist. Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer **SET**) und der Alarm wird beendet.
- Drücken Sie auf die **SET** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Der Alarm wird für die Dauer von ca. 5 Minuten unterbrochen.
- Das Snooze Symbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Snooze-Funktion zu beenden.

## 8. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol im Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.

## Funkuhr mit Raumklima

### 9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF Funkempfang	→ DCF-Empfang im Einstellmodus aktivieren (RCC ON) → Initialisierung manuell starten → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen
Unkorrekte Anzeige	→ <b>RESET</b> Knopf drücken → Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

### 10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:

Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

### 11. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive) Verwenden Sie Alkaline Batterien
---------------------	------------------------------------------------------------------------------

**Funkuhr mit Raumklima****(D)**

Messbereich Temperatur -10°C ... 50°C

Messbereich Luftfeuchtigkeit 1...99%

Anzeige LL.L /HH.H Temperatur außerhalb des Messbereichs

Gehäusemaße 360 x 235 x 28 (84) mm

Gewicht 869 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.  
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

**EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4520 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

**[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)**E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH &amp; Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland

12/20

**Radio-controlled clock with indoor climate****(GB)****1. Delivery contents**

- Radio-controlled clock
- Instruction manual

**2. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Highest precision radio-controlled clock
- Indoor temperature
- Indoor humidity
- Alarm with snooze function
- Weekday written in full letters in 8 languages and date
- Manual setting option and time zone
- Ideal for home, office, waiting room, entrance or reception area and as a gift
- Wall mounting or table stand

**3. Safety notices**

- This product is exclusively intended for the range of application described above.
- This product should only be used as described within these instructions.

**WARNING**

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

**CAUTION**

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Protect it from moisture!



## Radio-controlled clock with indoor climate

### 4. Elements

#### A: LCD display (Fig. 1):

- |                             |                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>A 1:</b> Time            | <b>A 2:</b> Snooze symbol                     |
| <b>A 3:</b> Alarm symbol    | <b>A 4:</b> DCF reception symbol              |
| <b>A 5:</b> Battery symbol  | <b>A 6:</b> Daylight Saving Time (DST) symbol |
| <b>A 7:</b> Indoor humidity | <b>A 8:</b> Day of the week                   |
| <b>A 9:</b> Date            | <b>A 10:</b> Indoor temperature               |

#### B: Buttons (Fig. 2):

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| <b>B 1:</b> <b>SET</b> button  | <b>B 2:</b> <b>ALARM</b> button |
| <b>B 3:</b> <b>UP</b> button   | <b>B 4:</b> <b>DOWN</b> button  |
| <b>B 5:</b> <b>WAVE</b> button | <b>B 6:</b> <b>RESET</b> button |

#### C: Housing (Fig. 2):

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| <b>C 1:</b> Wall mounting hole  | <b>C 2:</b> Stand (fold out) |
| <b>C 3:</b> Battery compartment |                              |

## 5. Getting started

### 5.1 Insert the batteries

- Remove the protective film from the display.
- Open the battery compartment and insert four new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery cover again.

### 5.2 Radio-controlled time reception

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display. When the time code is successfully received after some minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time DST is shown on the display.
- If there is no reception, you can start the initialisation manually. Press and hold the **WAVE** button for three seconds.
- The DCF symbol flashes.
- Interrupt the reception by pressing the **WAVE** button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock in the morning.
- There are three different reception states:



- flashing – Reception is active
- remains – Reception is successful
- disappears – No reception



## Radio-controlled clock with indoor climate



- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.

### 5.3 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.
- Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

## 6. Operation

### 6.1 Manual settings

- Press and hold the **SET** button for three seconds to enter the setting mode.
- The first adjustable value flashes on the display.
- Use the **UP** or **DOWN** button to make the desired setting.
- Confirm with the **SET** button and go to the next setting.
- The sequence is shown as follows:
  - Time zone -12/+12 (default: ZONE 00)
  - Day-of-week language: (default: German)
  - Year, month, day
  - Hours, minutes
  - DCF reception on/off (default: RCC ON)
- Press and hold the **UP** or **DOWN** button in the respective setting mode for quick setting. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 15 seconds.

#### 6.1.1 Time zone setting

- In the setting mode you can make the time zone correction
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).

#### 6.1.2 Day-of-the week language

- In the setting mode you can set the day-of-the week language: GERMAN, FRENCH, SPANISH, ITALIAN, DANISH, DUTCH, SWEDISH and ENGLISH.



## Radio-controlled clock with indoor climate



### 6.1.3 DCF reception

- By default, the DCF reception is activated (RCC ON) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- Once the DCF time reception is deactivated (RCC OFF), the clock and date must be manually set.
- If the DCF reception is activated, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

### 7. Alarm time setting

- Press the **ALARM** button in normal mode to enter the alarm mode. AL and the last adjusted alarm time appear on the display.
- Press and hold the **ALARM** button for three seconds to enter the setting mode.
- The hour digits flash.
- Press the **UP** or **DOWN** button to adjust the hours.
- Confirm the setting with the **ALARM** button and set minutes in the same way.
- Press the **ALARM** button again to return to the current time.
- The alarm is activated and the alarm symbol appears on the display.
- To deactivate/activate the alarm, press the **UP** button in alarm mode.
- The alarm symbol disappears/appears on the display.
- When the alarm is activated, the alarm starts to ring when the set alarm time is reached. The alarm symbol flashes.
- Press any button (except **SET**) and the alarm will stop.
- Press the **SET** button to activate the snooze function.
- The alarm will be interrupted for about 5 minutes.
- The snooze symbol flashes.
- Press any button to stop the snooze function.

### 8. Battery replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.

### 9. Troubleshooting

Problem	Solution
No display	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ensure the batteries' polarities are correct</li> <li>→ Change the batteries</li> </ul>
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Activate DCF reception in setting mode (RCC ON)</li> <li>→ Start the initialization manually</li> </ul>

## Radio-controlled clock with indoor climate



- Wait for an attempt reception during the night
- Choose another place for your device
- Set the clock manually

- 
- |                      |                                                                                                                   |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Incorrect indication | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Press the <b>RESET</b> button</li> <li>→ Change the batteries</li> </ul> |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- 

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

### 10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:

Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

### 11. Specifications

Power consumption:	4 x AA 1,5 V batteries (not included) Use alkaline batteries
Measuring range temperature	-10°C ... 50°C
Measuring range humidity	1...99%
Display LL.L /HH.H	Temperature is outside measuring range
Housing dimension	360 x 235 x 28 (84) mm
Weight	869 g (device only)

**Radio-controlled clock with indoor climate**

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

**EU Declaration of conformity**

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4520 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

GB

**Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant****1. Contenu de la livraison**

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Température intérieure
- Humidité intérieure
- Réveil avec fonction « snooze »
- Jour de la semaine affiché en toutes lettres en 8 langues et date
- Option de réglage manuel et fuseau horaire
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau
- Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur

**3. Consignes de sécurité**

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

**AVERTISSEMENT**

- Opérez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**ATTENTION**

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

F

## Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

(F)

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Protégez l'appareil contre l'humidité !

### 4. Composants

#### A : Affichage LCD (Fig. 1) :

- |                                  |                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>A 1 :</b> Horloge             | <b>A 2 :</b> Symbole de répétition « snooze » |
| <b>A 3 :</b> Symbole de réveil   | <b>A 4 :</b> Symbole de réception DCF         |
| <b>A 5 :</b> Symbole de pile     | <b>A 6 :</b> Symbole de l'heure d'été         |
| <b>A 7 :</b> Humidité intérieure | <b>A 8 :</b> Jour de la semaine               |
| <b>A 9 :</b> Date                | <b>A 10 :</b> Température intérieure          |

#### B : Touches (Fig. 2) :

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>B 1 :</b> Touche <b>SET</b>  | <b>B 2 :</b> Touche <b>ALARM</b> |
| <b>B 3 :</b> Touche <b>UP</b>   | <b>B 4 :</b> Touche <b>DOWN</b>  |
| <b>B 5 :</b> Touche <b>WAVE</b> | <b>B 6 :</b> Bouton <b>RESET</b> |

#### C : Boîtier (Fig. 2) :

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <b>C 1 :</b> Cèillet de suspension | <b>C 2 :</b> Support (dépliable) |
| <b>C 3 :</b> Compartiment à piles  |                                  |

### 5. Mise en service

#### 5.1 Insertion des piles

- Enlevez le film de protection de l'écran.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument brièvement. Refermez le couvercle.

#### 5.2 Réception de l'heure radio

- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF apparaissent en continu sur l'écran. Pendant l'heure d'été, « DST » apparaît sur l'écran.
- S'il n'y a pas de réception, vous pouvez également activer manuellement la réception. Maintenez la touche **WAVE** appuyée pendant trois secondes.
- Le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche **WAVE** appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu une fois par heure à 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 à 5:00 heures du matin.

## Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

(F)

- Il y a 3 états de réception différents :



- Clignote – Réception en cours
- Reste en arrêt – Réception a abouti
- Disparaît – Pas de réception

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.

### 5.3 Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.
- Évitez la proximité de sources d'interférence telles que les écrans d'ordinateur, les téléviseurs ou les objets métalliques solides. Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

### 6. Utilisation

#### 6.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **SET** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.
- La première valeur réglable clignote sur l'écran.
- Utilisez la touche **UP** ou **DOWN** pour effectuer le réglage souhaité.
- Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.
- L'ordre est le suivant :
  - Le fuseau horaire -12/+12 (par défaut : ZONE 00)
  - Réglage de la langue des jours de la semaine (par défaut : GERMAN)
  - Année, mois, jour
  - Heures, minutes
  - Réception de l'heure radio DCF on/off (par défaut : RCC ON)
- Maintenez la touche **UP** ou **DOWN** appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.

#### 6.1.1 Réglage du fuseau horaire

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire.

## Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant (F)

- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).

### 6.1.2 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- Langues au choix pour les jours de la semaine : Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Espagnol (SPANISH), Italien (ITALIAN), Danois (DANISH), Néerlandais (DUTCH), Suédois (SWEDISH) et Anglais (ENGLISH).

### 6.1.3 Réception DCF

- Par défaut, la réception DCF est activée (RCC ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Si la réception est désactivée (RCC OFF), l'heure et la date doivent être réglées manuellement.
- Lorsque la réception du signal DCF est activée et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

## 7. Réglage du réveil

- Appuyez sur la touche **ALARM** en mode normal pour entrer en mode d'alarme. AL et l'heure de réveil réglée précédemment apparaissent sur l'écran.
- Maintenez la touche **ALARM** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.
- L'affichage de l'heure clignote.
- Réglez l'heure avec la touche **UP** ou **DOWN**.
- Validez le réglage au moyen de la touche **ALARM** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche **ALARM** afin de retourner à l'affichage de l'heure actuelle.
- Le réveil est activé et le symbole de réveil apparaît sur l'écran.
- Pour désactiver/activer le réveil, appuyez sur la touche **UP** au mode d'alarme.
- Le symbole de réveil apparaît/disparaît sur l'écran.
- Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner (si la fonction de réveil est activée). Le symbole de réveil clignote.
- Appuyez sur une touche de votre choix (sauf sur la touche **SET**) pour éteindre le réveil.
- Appuyez sur la touche **SET** pour activer la fonction de répétition « snooze ».
- L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.
- Le symbole de répétition « snooze » clignote sur l'écran.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour terminer la fonction de répétition « snooze ».

## 8. Remplacement des piles

- Si le symbole de piles apparaît sur l'écran, changez les piles.

## Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant (F)

### 9. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Aucune réception de DCF possible	→ Activez la réception DCF en mode de réglage (RCC ON) → Activez manuellement la réception → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement
Affichage incorrect	→ Appuyez sur le bouton <b>RESET</b> → Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

### 10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

### 11. Caractéristiques techniques

Alimentation	Piles 4 x 1,5 V AA (non incluses) Utilisez des piles alcalines.
Plage de mesure température	-10°C ... 50°C

**Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant**

F

Plage de mesure humidité	1...99%
Affichage LL.L /HH.H	Température mesurée hors de la plage de mesure
Dimensions du boîtier	360 x 235 (28) x 84 mm
Poids	869 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

**Déclaration de conformité UE**

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4520 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail : [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

12/20

**Orologio radiocontrollato con clima ambientale**

I

**1. La consegna include**

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

**2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio**

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Temperatura interna
- Umidità interna
- Sveglia con funzione snooze
- Giorno della settimana scritto per esteso in 8 lingue e data
- Possibilità di impostazione manuale e fuso orario
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

**3. Avviso di sicurezza**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.

**AVVERTENZA**

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**ATTENZIONE**

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

## Orologio radiocontrollato con clima ambientale

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Proteggere dall'umidità!

### 4. Componenti

#### A: Display LCD (Fig. 1):

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A 1:</b> Orologio               | <b>A 2:</b> Simbolo snooze           |
| <b>A 3:</b> Simbolo della sveglia  | <b>A 4:</b> Simbolo di ricezione DCF |
| <b>A 5:</b> Simbolo della batteria | <b>A 6:</b> Simbolo dell'ora legale  |
| <b>A 7:</b> Umidità interna        | <b>A 8:</b> Giorno della settimana   |
| <b>A 9:</b> Data                   | <b>A 10:</b> Temperatura interna     |

#### B: Tasti (Fig. 2):

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>B 1:</b> Tasto <b>SET</b>  | <b>B 2:</b> Tasto <b>ALARM</b> |
| <b>B 3:</b> Tasto <b>UP</b>   | <b>B 4:</b> Tasto <b>DOWN</b>  |
| <b>B 5:</b> Tasto <b>WAVE</b> | <b>B 6:</b> Tasto <b>RESET</b> |

#### C: Struttura esterna (Fig. 2):

- |                                              |                                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>C 1:</b> Foro per sospensione alla parete | <b>C 2:</b> Supporto (pieghevole) |
| <b>C 3:</b> Vano batteria                    |                                   |

## 5. Messa in funzione

### 5.1 Inserire le batterie

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Aprire il vano batteria e inserire 4 batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il coperchio.

### 5.2 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo alcuni minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display. Durante il periodo di ora legale sul display appare DST.
- In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto **WAVE**.
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto **WAVE** per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno ore 01:00, 02:00, 03:00, 04:00 e 05:00 del mattino.

## Orologio radiocontrollato con clima ambientale

- Ci sono 3 differenti stati di ricezione:



- lampeggiante – Ricezione attiva
- si ferma – Ricezione molto buona
- scompare – Nessuna ricezione

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.

### 5.3 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.
- Tenerlo lontano da eventuali fonti di interferenza come monitor di computer, televisori o oggetti metallici solidi. All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

## 6. Uso

### 6.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **SET** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.
- Il primo valore regolabile lampeggia sul display.
- Utilizzare il tasto **UP** o **DOWN** per effettuare l'impostazione desiderata.
- Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
- L'ordine è il seguente:
  - Fuso orario -12/+12 (predefinito: ZONE 00)
  - Lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (predefinito: GERMAN)
  - Anno, mese, data
  - Ore, minuti
  - Ricezione del segnale radio DCF on/off (predefinito: RCC ON)
- Tenere premuto il tasto **UP** o **DOWN** in modalità impostazione per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

#### 6.1.1 Impostazione del fuso orario

- In modalità di impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario.

## Orologio radiocontrollato con clima ambientale ①

- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).

### 6.1.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- In modalità impostazione è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Spagnolo (SPANISH), Italiano (ITALIAN), Danese (DANISH), Olandese (DUTCH), Svedese (SWEDISH) e Inglese (ENGLISH).

### 6.1.3 Ricezione DCF

- La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (RCC ON). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Se la ricezione del segnale radio è disattivata (RCC OFF) è necessario impostare l'ora e la data manualmente.
- Se il segnale DCF è attivato, in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

## 7. Impostazione della sveglia

- Premere il tasto **ALARM** in modalità normale per attivare la modalità di allarme. AL e l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.
- Tenere premuto il tasto **ALARM** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare le ore con il tasto **UP** o **DOWN**.
- Confermare con il tasto **ALARM** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Premere nuovamente il tasto **ALARM** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.
- La funzione sveglia è attivata e sul display appare il simbolo della sveglia.
- Per disattivare/attivare la funzione sveglia premere il tasto **UP** in modalità di allarme.
- Sul display scompare/appare il simbolo della sveglia.
- All'attivazione dell'allarme, quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare. Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Premere un tasto a piacere (ad eccezione il tasto **SET**) per arrestare l'allarme.
- Per attivare la funzione snooze, premere il tasto **SET**.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- Il simbolo snooze lampeggia.
- Premere un tasto a piacere per arrestare la funzione snooze.

## 8. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.

## Orologio radiocontrollato con clima ambientale ①

### 9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Sostituire le batterie
Nessuna ricezione del segnale DCF	→ Attivare la ricezione DCF nella modalità impostazione (RCC ON) → Avviare l'inizializzazione manualmente → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora
Indicazione non corretta	→ Premere il tasto <b>RESET</b> → Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

### 10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

### 11. Dati tecnici

Alimentazione: 4 batterie AA da 1,5 V (non incluse)  
Utilizzare batterie alcaline

Campo di misura temperatura: -10°C ... 50°C



**Orologio radiocontrollato con clima ambientale**

Campo di misura - umidità 1...99%

Indicazione LL.L/HH.H Temperatura fuori dal campo di misura

Dimensioni esterne 360 x 235 x 28 (84) mm

Peso 869 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

**Dichiarazione di conformità UE**

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4520 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

**[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)**E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH &amp; Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

12/20

**Zendergestuurde klok met binnenklimaat****1. Levering**

- Zendergestuurde klok
- Gebruiksaanwijzing

**2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag**

- Zendergestuurde tijd met hoge precisie
- Binnentemperatuur
- Binnenluchtvochtigheid
- Alarm met snooze-functie
- Volledig uitgeschreven weekdag in 8 talen en datum
- Handmatige tijdsinstelling mogelijk en tijdzone
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk
- Om op te hangen of neer te zetten

**3. Veiligheidsinstructies**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.

**WAARSCHUWING**

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**LET OP**

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

## Zendergestuurde klok met binnenklimaat

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Tegen vocht beschermen.

### 4. Onderdelen

#### A: LCD-display (Fig. 1):

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <b>A 1:</b> Tijd                   | <b>A 2:</b> Snooze-symbool       |
| <b>A 3:</b> Alarmsymbool           | <b>A 4:</b> DCF-ontvangstsymbool |
| <b>A 5:</b> Batterijsymbool        | <b>A 6:</b> Zomertijdsymbool     |
| <b>A 7:</b> Binnenluchtvochtigheid | <b>A 8:</b> Weekdag              |
| <b>A 9:</b> Datum                  | <b>A 10:</b> Binnentemperatuur   |

#### B: Toetsen (Fig. 2):

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>B 1:</b> <b>SET</b> toets  | <b>B 2:</b> <b>ALARM</b> toets |
| <b>B 3:</b> <b>UP</b> toets   | <b>B 4:</b> <b>DOWN</b> toets  |
| <b>B 5:</b> <b>WAVE</b> toets | <b>B 6:</b> <b>RESET</b> knop  |

#### C: Behuizing (Fig. 2):

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| <b>C 1:</b> Wandbevestiging | <b>C 2:</b> Standaard (uitklapbaar) |
| <b>C 3:</b> Batterijvak     |                                     |

### 5. Inbedrijfstelling

#### 5.1 Plaatsen van de batterijen

- Verwijder de beschermfolie van het display.
- Open het batterijvak en plaats er 4 nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Sluit het deksel weer.

#### 5.2 Ontvangst van de zendergestuurde tijd

- Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display. Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display.
- Als er geen ontvangst is, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de **WAVE** toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de **WAVE** toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Het DCF-sigitaalontvangst vindt dagelijks om 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 en om 5 uur 's morgens plaats.

NL

## Zendergestuurde klok met binnenklimaat

NL

- Er zijn 3 verschillende ontvangsttoestanden:



- Knippert – Ontvangst is actief
- Blijft op het display – Ontvangst is goed
- Verdwijnt – Geen ontvangst

- Als de zendergestuurde klok geen DCF-sigitaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.

### 5.3 Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.
- Vermijd de nabijheid van storingsbronnen zoals computermonitoren, televisies of vaste metalen voorwerpen. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### 6. Bediening

#### 6.1 Manuele instellingen

- Druk op de **SET** toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De eerste instelbare waarde knippert op het display.
- Gebruik de **UP** of **DOWN** toets om de gewenste instelling te maken.
- Druk op de **SET** toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
- De volgorde is als volgt:
  - Tijdzone +12/-12 (standaardinstelling: ZONE 00)
  - Taalinstelling voor de weekdays (standaardinstelling: GERMAN)
  - Jaar, maand, dag
  - Uren, minuten
  - DCF-ontvangst on/off (standaardinstelling: RCC ON).
- Houdt de **UP** of **DOWN** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

#### 6.1.1 Instelling van de tijdzone

- In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone maken.

## Zendergestuurde klok met binnenklimaat

(NL)

- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF-tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).

### 6.1.2 Taalinstelling voor de weekdag

- In de instelmodus kunt u een taalkeuze maken voor de weekdays: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Spaans (SPANISH), Italiaans (ITALIAN), Deens (DANISH), Nederlands (DUTCH), Zweeds (SWEDISH) en Engels (ENGLISH).

### 6.1.3 DCF-ontvangst

- Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (RCC ON) en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.
- Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft (RCC OFF), moet u de tijd en de datum handmatig instellen.
- Bij geactiveerde DCF-ontvangst wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.

## 7. Alarm instelling

- Druk op de **ALARM** toets in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen. AL en de laatst ingestelde wektijd verschijnen op het display.
- Druk op de **ALARM** toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De uuraanduiding knippert.
- Stel het uur met de **UP** of **DOWN** toets in.
- Bevestig de instelling met de **ALARM** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk nog eens op de **ALARM** toets om naar de actuele tijd terug te keren.
- De alarmfunctie is geactiveerd en het alarmsymbool verschijnt op het display.
- Voor het deactiveren/activeren van het alarm druk op de **UP** toets in de alarm modus.
- Het alarmsymbool verdwijnt/verschijnt van het display.
- Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen (bij actief alarm). Het alarmsymbool knippert.
- Druk op een willekeurige toets (met uitzondering van de **SET** toets) en het alarm zal stoppen.
- Om de snoozefunctie te activeren druk op de **SET** toets.
- Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
- Het snooze symbool knippert.
- Druk op een willekeurige toets en de snoozefunctie zal stoppen.

## 8. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.

## Zendergestuurde klok met binnenklimaat

(NL)

### 9. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen DCF-radio ontvangst	→ DCF-ontvangst in de instelmodus activeren (RCC ON) → Initiatie handmatig starten → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen
Geen correcte indicatie	→ Op <b>RESET</b> toets drukken → Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 10. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### 11. Technische gegevens

Spanningsvoorziening: Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief)  
Gebruik Alkaline batterijen

Meetbereik temperatuur -10°C ... 50°C

**Zendergestuurde klok met binnenklimaat**

(NL)

Meetbereik	
luchtvochtigheid	1...99%
Indicatie LL.L/HH.H	Temperatuur buiten het meetbereik
Afmetingen behuizing	360 x 235 x 28 (84) mm
Gewicht	869 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

**EU-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4520 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

12/20

**Reloj radiocontrolado con clima interior**

(E)

**1. Entrega**

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Temperatura interior
- Humedad interior
- Alarma despertador con función snooze
- Día de la semana escrito con todas las letras en 8 idiomas y fecha
- Posibilidad de ajuste manual y zona horaria
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Montaje de pared o sobremesa

**3. Advertencias de seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.

**ADVERTENCIA**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmante ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**ATENCIÓN**

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- ¡Protegerlo de la humedad!

## Reloj radiocontrolado con clima interior

### 4. Componentes

#### A: Pantalla LCD (Fig. 1):

- |                                  |                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| <b>A 1:</b> Hora                 | <b>A 2:</b> Símbolo de snooze            |
| <b>A 3:</b> Símbolo de la alarma | <b>A 4:</b> Símbolo de recepción DCF     |
| <b>A 5:</b> Símbolo de la pila   | <b>A 6:</b> Símbolo de horario de verano |
| <b>A 7:</b> Humedad interior     | <b>A 8:</b> Día de la semana             |
| <b>A 9:</b> Fecha                | <b>A 10:</b> Temperatura interior        |

#### B: Teclas (Fig. 2):

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>B 1:</b> Tecla <b>SET</b>  | <b>B 2:</b> Tecla <b>ALARM</b> |
| <b>B 3:</b> Tecla <b>UP</b>   | <b>B 4:</b> Tecla <b>DOWN</b>  |
| <b>B 5:</b> Tecla <b>WAVE</b> | <b>B 6:</b> Botón <b>RESET</b> |

#### C: Cuerpo (Fig. 2):

- |                                        |                                   |
|----------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>C 1:</b> Colgador para pared        | <b>C 2:</b> Soporte (desplegable) |
| <b>C 3:</b> Compartimento de las pilas |                                   |

## 5. Puesta en marcha

### 5.1 Introducir las pilas

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Abra el compartimento de las pilas e introduzca 4 pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente. Cierre de nuevo la tapa del compartimento.

### 5.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después de algunos minutos se muestra la hora radiocontrolada y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla. Durante el tiempo de verano aparece DST en la pantalla.
- Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla **WAVE** durante tres segundos.
- El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla **WAVE** durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00 de la mañana.

E

## Reloj radiocontrolado con clima interior

E

- Hay 3 tipos de símbolos recibidos:



- parpadea – Recepción activa
- se detiene – Recepción exitosa
- desaparece – Ninguna recepción

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.

### 5.3 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.
- Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (ordenadores, televisores radioteléfonos) y objetos metálicos macizos. En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.
- Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

## 6. Manejo

### 6.1 Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla **SET** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.
- Puede utilizar la tecla **UP** o **DOWN** para realizar el ajuste deseado.
- Pulse la tecla **SET** para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.
- La sucesión se indica como sigue:
  - Zona horaria -12/+12 (nivel preseleccionado: ZONE 00)
  - Idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GERMAN)
  - Año, mes, día
  - Horas, minutos
  - Recepción DCF on/off (nivel preseleccionado: RCC ON)
- Mantenga pulsada la tecla **UP** o **DOWN** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 15 segundos.

#### 6.1.1 Ajuste de la zona horaria

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria.

## Reloj radiocontrolado con clima interior (E)

- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).

### 6.1.2 Configuración del idioma para el día de la semana

- En el modo de ajuste puede ajustar el idioma para el día de la semana: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), español (SPANISH), italiano (ITALIAN), danés (DANISH), holandés (DUTCH), sueco (SWEDISH) y inglés (ENGLISH).

### 6.1.3 Recepción de DCF

- De manera predeterminada, la recepción DCF es activada (RCC ON) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Con la recepción desactivada (RCC OFF) debe ajustar la hora y la fecha manualmente.
- Si la recepción de la señal de radio se activa y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

## 7. Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla **ALARM** en el modo normal, para acceder al modo de alarma. AL y la indicación de la última hora de la alarma ajustada se muestran en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla **ALARM** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla **UP** o **DOWN**.
- Confirme la entrada con la tecla **ALARM** y introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse otra vez la tecla **ALARM**, para volver a la hora actual.
- La función de la alarma se encuentra activada y el símbolo de la alarma aparece en la pantalla.
- Para desactivar/activar la función de la alarma, pulse la tecla **UP** en el modo de alarma.
- El símbolo de alarma desaparece/aparece en la pantalla.
- Con la alarma activada, el despertador comienza a sonar, cuando se ha alcanzado la hora de la alarma establecida. El símbolo de alarma parpadea.
- Pulse cualquier tecla (excepto la tecla **SET**) para terminar la alarma.
- Pulse la tecla **SET** para activar la función de snooze.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.
- El símbolo snooze parpadea.
- Pulse cualquier tecla para terminar la función snooze.

## 8. Cambio de las pilas

- Cuando aparece en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.

## Reloj radiocontrolado con clima interior (E)

### 9. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción DCF	→ Activar la recepción DCF en el modo de ajuste (RCC ON) → Comenzar la inicialización manualmente → Intentar la recepción de noche → Elegir otro lugar para el dispositivo → Ajustar la hora manualmente
Indicación incorrecta	→ Pulse el botón <b>RESET</b> → Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### 10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado usando materiales y componentes que pueden ser reciclados y reusados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

### 11. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pilas 4 x 1,5 V AA (no incluidas) Utilice pilas alcalinas
-------------------------	--------------------------------------------------------------

Gama de medición temperatura	-10°C ... 50°C
------------------------------	----------------

**Reloj radiocontrolado con clima interior****E***Gama de medición**humedad del aire 1...99%**Indicación LL.L/HH.H**Temperatura está fuera del rango de medición**Dimensiones de cuerpo**360 x 235 x 28 (84) mm**Peso**869 g (solo dispositivo)*

*Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.*

**Declaración UE de conformidad**

*Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4520 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)*

**[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)***E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)**TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania*

12/20